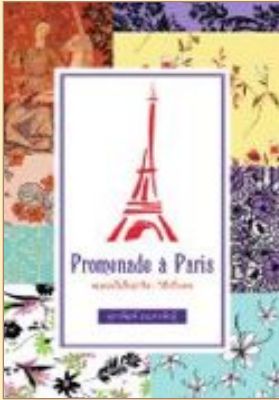


Promenade à Paris

ตะลอนไปในปารีส : วิถีฝรั่งเศส

Sample Text



สารคดีท่องเที่ยว

Promenade à Paris ตะลอนไปในปารีส : วิถีฝรั่งเศส

โดย สุภาพิมพ์ ณะพรพันธุ์

พิมพ์รวมเล่มครั้งแรก : สำนักพิมพ์เพื่อนดี, พฤษภาคม พ.ศ. 2555

สงวนลิขสิทธิ์ตามพระราชบัญญัติลิขสิทธิ์ พ.ศ. 2537

ออกแบบปก-รูปเล่ม : รัชชณ์ ตรีธรรมวุฒิกุล สารัตน์ วงศาโรจน์

ราคา : 350 บาท

ข้อมูลทางบรรณานุกรมของสำนักหอสมุดแห่งชาติ

สุภาพิมพ์ ณะพรพันธุ์.

Promenade à Paris ตะลอนไปในปารีส : วิถีฝรั่งเศส.-กรุงเทพฯ : อักษรโสภณ, 2555.
348 หน้า.

1. ฝรั่งเศส--ภูมิประเทศและการท่องเที่ยว. I. ชื่อเรื่อง.

914.4

ISBN : 978-974-253-282-6

เจ้าของ บริษัทอักษรโสภณ จำกัด

ผู้อำนวยการสำนักพิมพ์ สันติ ส่งเสริมสวัสดิ์

ผู้จัดการสำนักพิมพ์ สุวรรรัตน์ ส่งเสริมสวัสดิ์

บรรณาธิการสำนักพิมพ์ กนกพันธ์ สุนทรภมลวัฒน์

บรรณาธิการเล่ม รัชชณ์ ตรีธรรมวุฒิกุล

กองบรรณาธิการ รัชชณ์ ตรีธรรมวุฒิกุล

ศิลปกรรม สมยงค์-อุจใจ สุทธิรักษา เสตรา สารัตน์ วงศาโรจน์

พิมพ์และจัดจำหน่าย สำนักพิมพ์เพื่อนดี บริษัทอักษรโสภณ จำกัด

เลขที่ 58 ซอยนภาศัพท์ (แยก 5) ถนนสุขุมวิท 36

แขวงคลองตัน เขตคลองเตย กรุงเทพฯ 10110

โทรศัพท์ 0-2258-5857, 0-2258-5861-2

โทรสาร 0-2258-9130

Homepage : <http://www.puendee.com>, <http://www.facebook.com/puendee>

E-mail Address : puendee@hotmail.com

คำนำ

ในวันอากาศสด แดดใส ไร้หมู่เมฆอึมครึม แล่ตื่นมาสัมผัส
ก็อารมณ์ดีแล้ว ถ้าได้ออกไปเดินเล่น ชมวิวทัศนียารวง สูดกลิ่น
ดอกไม้ในสวน หรือชมภาพเขียนในพิพิธภัณฑ์ ตระเวนลัดเลาะย้ายไป
ท่ามกลางสถาปัตยกรรมที่น่าสนใจ ก็ยิ่งจะสร้างความตื่นตาตื่นใจและ
เพิ่มพลังชีวิตมากเข้าไปอีก เช่นที่สุภาพิมพ์ ตะลอนไปในปารีส แล้ว
เก็บภาพสวยกับเรื่องราวดี ๆ มาฝาก ให้เราได้คะนึงถึงมุขพิเศษเช่น
นี้นัก

แต่หากปารีสไกลไป ไม่มีปัญหา คว่าหมวกสะพายกระเป๋า
สวมรองเท้าใส่สบายสักคู่ แล้วลองตะลอนเล่นสบาย ๆ ไปตามทีต่าง ๆ
ดูบ้าง อาศัยหนังสือเล่มนี้เป็นแรงบันดาลใจ อย่างนี้คงพอไหว
เพราะใกล้หรือไกลอยู่ที่ความสบายอารมณ์ของเราเองนี่นา

สารบัญ

คำนำ	5
1. Jardin de Bagatelle สวนบาคกาแตล	11
2. Bastille-Temple เส้นทางปฏิวัติ	17
3. Bateaux-mouches เรือล่องแม่น้ำแซน	23
4. Parc de Bercy / Bercy Village สวนแบร์ซี / แบร์ซีวิลเลจ	29
5. Centre national d'art et de culture Georges Pompidou ศูนย์ศิลปะวัฒนธรรมแห่งชาติจอร์จส์ ปงปีดู	37
6. Champs-Élysées ของป์เซลีเซล์	43
7. Chapelle expiatoire ชาแปล เอ็กซ์ปิอาตัวร์	49
8. Tour Eiffel 120 ปีหอเอฟเฟล	55
9. Tour Eiffel เศษเหล็กจากหอเอฟเฟล	61

39



165



- | | | |
|-------------------------------------|----------------------------------|-----|
| 10. Grand Palais | กรองด์ ปาลเลส์ | 67 |
| 11. Grands boulevards | กรองด์ บูเลอวาร์ด | 75 |
| 12. Île Saint-Louis | เกาะแซงต์-หลุยส์ | 83 |
| 13. Hôtel des Invalides | โอเทล เดแซงวาเล็ดส์ | 91 |
| 14. Le Marais / Village Saint-Paul | เลอ มาร์เรส์ / หมู่บ้านแซงต์-ปอล | 99 |
| 15. Le Marais / Place des Vosges | เลอ มาร์เรส์ / ปลาส เดส์ วอจส์ | 107 |
| 16. Le Marais / Hôtels particuliers | เลอ มาร์เรส์ / คฤหาสน์สวย | 113 |
| 17. Le Marais | ชุมชนชาวยิวและชาวเกย์ | 119 |
| 18. Le Train Bleu | ภัตตาคารสวยใน Gare de Lyon | 125 |



- | | |
|---|-----|
| 19. Les Halles เลลส์ ฮาลส์ | 131 |
| 20. Maison de Victor Hugo บ้านวิกตอร์ อูโก | 137 |
| 21. Montmartre มงต์มาร์ทร์ | 143 |
| 22. Montmartre เทศกาลเก็บองุ่นที่มงต์มาร์ทร์ | 155 |
| 23. Montmartre Fête des Vendanges du vin de Montmartre
มงต์มาร์ทร์ เทศกาลเก็บองุ่น | 161 |
| 24. Montparnasse มงต์ปาร์นาส | 167 |
| 25. Mouffetard / La Grande Mosquée / Jardin des Plantes
มูฟตาร์ด / มัสยิดกลาง / สวนพรรณไม้ | 173 |
| 26. Mouffetard ชวนชิมที่มูฟตาร์ด | 181 |
| 27. Le Moulin de la Galette มูแลง เดอ ลา กาแลต | 187 |
| 28. Moulin rouge Song from Moulin Rouge มูแลง รูจ | 195 |
| 29. Odéon Théâtre de l'Europe โรงละครโอเดอง | 201 |
| 30. Palais Royal ปาเลลส์ รัวาล แหล่งช้อปปิ้งหรู | 207 |

31.	Paris Plage หาดกลางกรุงปารีส	213
32.	Petit Palais เปอตีต์ ปาเลส์	221
33.	Pigalle ปีกาล	229
34.	Place de la Madeleine ปลาช เดอ ลา มาดแลน	239
35.	Place des Victoires ปลาช เดส์ วิกตัวร์	245
36.	Place Vendôme ปลาช วองโดม	253
37.	Pyramide du Louvre ปิระมิดแก้วแห่งพิพิธภัณฑ์ลูฟวร์	257
38.	Quai de la Seine เดินเล่นริมแม่น้ำแซน	263
39.	Quartier latin การ์ทีเออร์ ละแตง	269
40.	Rue du Four ถนน “เตาอบ”	281
41.	Rue des Rosiers ถนนโรซีเออร์	287
42.	Saint-Germain-des-Prés แซงต์-แฌร์แมง-เดส์-เพรส์	295
43.	Saint-Honoré แซงต์-อนอเร ถนนสายแฟชั่น	301
44.	La Samaritaine ลา ซามาริตแตน	309
45.	Statue de la Liberté เทพีเสรีภาพ	315
46.	เมื่อฤดูใบไม้ผลิมาเยือน	321
47.	ร้านอาหารในห้างสรรพสินค้า	327
48.	ชิมอาหารอร่อย	335

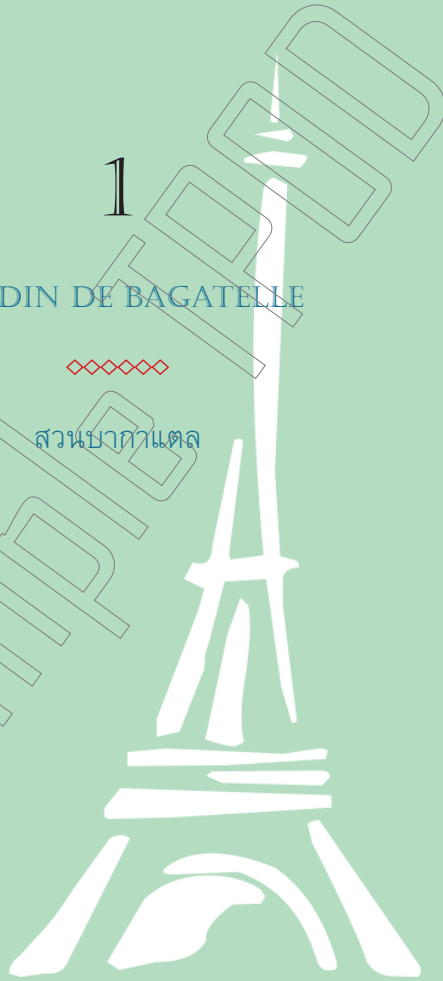


1


JARDIN DE BAGATELLE



สวนบาคาแตล





 ใครๆ บอกว่าต้องไปสวนนกกาแตล (Jardin de Bagatelle) ในบริเวณสวนป่าบูโลญ (Bois de Boulogne) เพราะมีกุหลาบสวย หาก Jardin de Bagatelle อยู่คนละทิศกับบ้าน จึงไปไม่ถึงเสียที่

Bois de Boulogne อยู่ทางเหนือของกรุงปารีส ในเขต 16 (16^{ème} arrondissement) มีบริเวณกว้างขวาง 846 เฮกตาร์ เคยเป็นที่ดินของนักบวชแซนต์-เดอนีส (Saint-Denis) กษัตริย์ฟิลิป-โอกุสต์ (Philippe-Auguste) ซื้อที่ดินส่วนหนึ่งคืนมาเพื่อเก็บไว้เป็นที่ล่าสัตว์ ในปี 1315 ฟิลิป เลอ เบล (Philippe le Bel) ให้สร้างโรงสวดมนต์ (chapelle) ในบริเวณนี้หลังจากกลับจากการจาริกแสวงบุญที่บูโลญ-ซูร์-แมร์ (Boulogne-sur-Mer) สวนป่าแห่งนี้จึงได้ชื่อว่า Bois de

Boulogne

ชื่อเสียงของ Bois de Boulogne หมองมัวเพราะเป็นแหล่งชุมนุมหญิงบริการ เคยอ่านพบรายงานข่าวพร้อมภาพเกี่ยวกับการปราบปรามของทางการ ทว่าปราบเท่าไรก็ไม่หมด เพราะเมื่อนั่งรถผ่าน Bois de Boulogne ฝากที่เป็น “แหล่งเสื่อมโทรม” จะเห็นสาวจูงหม่มหรือหม่มจูงสาวเดินหายเข้าไปในราวป่า เป็นอันรู้กัน

สวนสวยงามของ Bois de Boulogne คือ Jardin de Bagatelle อันมีปราสาทอากาศแดล (Château de Bagatelle) ซึ่งสร้างเสร็จภายใน 64 วัน สืบเนื่องมาจากการพนันขันต่อระหว่างมารี-องตัวแนต (Marie-Antoinette) มเหสีในกษัตริย์หลุยส์ 16 (Louis 16) และกนต์แห่งอาร์ตัวส์ (Comte d'Artois) และแน่นอนฝ่ายราชินีเป็นผู้ได้รับชัยชนะ ฟรองซัวส์-โจเซฟ เบลองเจอร์ (François-Joseph Bélanger) เป็นผู้ออกแบบปราสาทและสวนภายในเวลาคืนเดียว พร้อมกับประตอมคนงานกว่า 900 คน ทำการก่อสร้าง ส่วนผู้ลงมือทำสวนคือโทมัส แบลกี (Thomas Blaikie) เป็นแบบอังกฤษผสมจีน ดึงเห็นได้จากศาลาแบบเก็งจีนที่ตั้งอยู่เหนือสวนกุหลาบ

นโปเล옹ที่ 3 (Napoléon III) ให้มีการสร้างสวนขึ้น 4 ทิศของกรุงปารีส จึงมอบหมายให้ฌอง-ชาร์ลส์ อัลฟองด์ (Jean-Charles Alphand) และฌอง-ปีแยร์ บาร์เรต์-เดส์ชองป์ (Jean-Pierre Barillet-Deschamps) ปลูกและแต่ง Jardin de Bagatelle และฌอง-ปีแยร์ บาร์เรต์-เดส์ชองป์นี่เองที่ออกแบบสวน parc des Buttes-Chaumont และสนามม้าลงชองป์ (Longchamp) อีกทั้งเคยเป็นผู้ช่วยของบารง โอสมานน์ (Baron Haussmann) ในการ “สร้าง” กรุงปารีสให้สวยงามดังที่เห็น

ในปัจจุบัน

สวนและปราสาทอากาศแต่ลอร์ดพ้นจากการทำลายของพวกปฏิวัติ ทว่าเปลี่ยนหลายเจ้าของ เมืองปารีส (Ville de Paris) ซื้อคืนมาในปี 1905 และมอบหมายให้ฌอง-โคลด์ นิโกลาส์ ฟอเรสต์เอร์ (Jean-Claude Nicolas Forestier) เป็นผู้ทำสวนขึ้นใหม่ เป็นศูนย์รวมพรรณไม้โดยไม้รื้อผั่งเก่า สร้างสวนกุหลาบ (roseraie) ปลุกไม้ดอกหลากชนิด มีต้นไม้หลายหมื่นต้น และพรรณไม้นับหมื่นชนิด

สวนกุหลาบเป็นไฮไลต์ของ Jardin de Bagatelle ที่ชาวปารีสเที่ยงและนักท่องเที่ยวต่างมุ่งมา โดยเฉพาะอย่างยิ่งในเดือนมิถุนายน ยามที่ดอกกุหลาบบานสะพรั่ง วันที่ไปนั้นเป็นช่วงกลางเดือนสิงหาคม กุหลาบไม่งามเหมือนในฤดูใบไม้ผลิ หากแปลงกุหลาบก็ยังมีดอกให้ชมหลากชนิดหลากสี ใหญ่บ้าง เล็กบ้าง ดอกเดี่ยวหรือขึ้นเป็นช่อ น่าสนใจที่มีชื่อหลากหลาย ตั้งแต่ชื่อนักแต่งเพลง จิตรกร ช่างเลื้อย ห้างเลื้อยชั้นสูง จังหวัดต่าง ๆ ของฝรั่งเศส หรือแม้แต่สถานที่สำคัญ จึงเห็นกุหลาบโคลด์ โมเนต์ (Claude Monet) ปาโบล ปิกัสโซ (Pablo Picasso) ชาแนล (Chanel) คริสต็อง ดิออร์ (Christian Dior) คริสต็อง ลาคร์วซ์ (Christian Lacroix) จีแวงรี (Giverny) นอร์มอนด์ (Normandie) ปรินเซส ออฟ เวลส์ (Princess of Wales) แบร์ลิโอซ (Berlioz) เป็นต้น เดินและแปดงแล้วแปดงเล่า ชมสีและกลีบซ้อนบ้างเดี่ยวบ้าง ดอคมมอย่างไม่รู้จักเมื่อท่ามกลางแดดบ่ายอันเจิดจ้าร้อนแรง เป็นนานกว่าจะยอมเดินจากไปยังส่วนอื่นๆ ของ Jardin de Bagatelle ผ่านบ้านอิฐซึ่งไม่ทราบว่าจะใช้ประโยชน์อะไร เพราะปิดตายทั้งประตูและหน้าต่าง ชุ่มไค้งอุ่มด้วยใบเขียวอ่อนแก่ หมดเวลาที่จะออกดอก



สมาชิกกระหายน้ำ จึงแวะไปที่ร้านอาหาร Jardins de Bagatelle นั่งรอกลางแจ้งเป็นนาน พนักงานเสิร์ฟไม่ยอมเสิร์ฟมา จึงย้ายไปนั่งโต๊ะหน้าอาคาร ทว่าไม่มีผู้ใดสนใจอีกเช่นกัน เรียกหาพนักงานเสิร์ฟ ต่างบอกว่าไม่ใช่โซนรับผิดชอบของตน พนักงานประจำโซนไม่มีผ่านมา ลูกค้าที่นั่งรอกลางแจ้งอยู่นาน เดินมาต่อว่าพนักงานเสิร์ฟคนแล้วคนเล่า ก็ไม่มีใครสนใจ มวลสมาชิกจึงมองหน้ากัน และเดินออกมา เห็นผู้คนยังนั่งทนรออยู่นั้นแล้ว

Jardins de Bagatelle จึงเป็นร้านอาหารที่ไม่ขอแนะนำให้ไป ทั้ง ๆ ที่เมื่ออย่างเข้าฤดูใบไม้ผลิและฤดูร้อน สื่อฝรั่งเศสพากันแนะนำโต๊ะกลางแจ้ง เพราะเป็นร้านในสวนดัง

แล้วก็ไปถึงปราสาทภาคกลางขนาดกะทัดรัด ลานด้านหน้ากำลังมีนิทรรศการวิวัฒนาการสิ่งมีชีวิตของชาร์ลส์ ดาร์วิน (Charles Darwin) เดินอ้อมไปอีกด้านหนึ่งของตัวปราสาท เห็นสนามหญ้าสีเขียวผืนผ้าตามขอบปลูกไม้ดอกสีต่าง ๆ เลยไปเป็นสระน้ำที่มีโขดหินแต่งอยู่ หงส์ขาวยืนแต่งตัว ทำความสะอาดร่างกาย จิกสลัดขนที่สกปรกมอมแมม

ไม่สนใจว่ามีมนุษย์มาเฝ้าดูอยู่ ฝูงเป็ดเดินเล่นตามขอบสระ บ้างกำลังว่ายน้ำ สวนกว้างใหญ่ราวกับไม่มีที่สิ้นสุด นกยูงจับคู่เดินเล่นตามสนาม เป็นระยะ ๆ โน่นคู่ นี้คู่ ที่น่าดูที่สุดคือตัวผู้ซึ่งนอกจากสีน้ำเงินและเขียวแล้ว ยังมีตัวหนึ่งที่มีสีขาวแทนที่สีน้ำตาล สวยแปลกจากตัวอื่น ๆ คุณย่าคุณยายคู่หนึ่งเอ่ยปากชมเจ้าตัวนี้ตลอดเวลา พลางบอกว่ามันชอบให้เหยียนยอ รออยู่เป็นนาน ไม่ยอมรำแพนเสียที จึงพากันเดินต่อจนถึงซุ้มขายน้ำดื่มและแครป (crêpe) แบบง่าย ๆ โคลคา-โคลงเป็นเครื่องดื่มยอดนิยมยามกระหายน้ำ นั่งพักดื่ม น้ำพลางฟังเสียงน้ำตกและมองเปิดว่ายน้ำ แดดเริ่มโรยแสง ความร้อนก่อนหน้านี้ค่อยจางไป เดินไปชม น้ำตกเทียมและศาลาแก่งหินที่มองเห็นจากสวนกุหลาบ นกยูงตัวหนึ่งบินขึ้นไปเกาะบนหลังคา สร้างความมหัศจรรย์แก่ผู้เห็น

Jardin de Bagatelle เป็นหนึ่งในสวนรวมพรรณไม้ของกรุงปารีส อีก 3 แห่งคือ jardin des serres d'Auteuil, parc floral และ arboretum de l'école de Breuil สองแห่งหลังอยู่ในสวนป่าแวงแซนส์ (Bois de Vincennes)

ใน Jardin de Bagatelle มีการแสดงคอนเสิร์ตในสวนช่วงฤดูใบไม้ผลิและฤดูร้อนด้วย ทว่าไม่ได้แสดงกลางแจ้ง แต่แสดงในตัวอาคารใกล้สวนกุหลาบ

Bois de Boulogne มี Jardin d'acclimatation อันเป็นส่วนที่มีสวนสัตว์เล็ก ๆ และสวนสนุกสำหรับเด็ก ๆ

2


BASTILLE - TEMPLE



เส้นทางปารีส





 บาสตีแย แซงต์-องตวัน (Bastille Saint-Antoine) สร้างในรัชสมัย
กษัตริย์ชาร์ลส์ที่ 8 ระหว่างปี 1370-1383 เป็นป้อมปราการด้านตะวันออก
ของกรุงปารีส ล้อมรอบด้วยคูน้ำจากแม่น้ำแซน (Seine) กษัตริย์
ฟร็องซัวส์ที่ 1 (François^{1er}) ใช้เป็นสถานที่จัดงานเลี้ยงและเก็บสมบัติ
กษัตริย์หลุยส์ 11 (Louis XI) ใช้เป็นที่คุมขังในบางโอกาส หากผู้ที่ทำให้
บาสตีแยเป็นคุกของรัฐอย่างเป็นทางการคือคาร์ดินัล เดอ ริเชอลิเออ
(Cardinal de Richelieu) อัครมหาเสนาบดีในกษัตริย์หลุยส์ 13 นั้นเอง
โดยใช้เป็นที่คุมขังพวกขุนนาง ชนชั้นกลางที่เรียกว่า บัวร์จัวส์ (bourgeois)
และปัญญาชน อาทิเช่น มากีส์ เดอ ซาด (marquis de Sade) นิโกลาส์

ฟูเกต์ (Nicolas Fouquet) เสนาบดีคลังในกษัตริย์หลุยส์ 14 โวลแตร์ (Voltaire) นักเขียน และบรูซลิกลับที่ไม่มีใครเห็นหน้าในสมัยหลุยส์ 14 ด้วยว่าทหารรักษาการณ์ต้องสวมผ้าคลุมศีรษะเพื่อที่จะไม่เห็นบรูซผู้นี้ ความลึกลับทำให้เกิดตำนานบรูซในหน้ากากเหล็ก - l'homme au masque de fer หรืออีกนัยหนึ่ง Man in the ironed mask อันลือชื่อนั่นเอง พอถึงปลายศตวรรษที่ 17 จึงใช้เป็นสถานที่คุมขังสามัญชนด้วย

บาสตีเยถูกทุบทิ้งเมื่อวันที่ 15 กรกฎาคม 1789 โดยมอบหมายให้ปีแอร์-ฟรองซัวส์ บัลลัว (Pierre-François Palloy) บริษัทเอกชนเป็นผู้ดำเนินการ บัลลัวหัวใส นำอิฐหินที่ได้ไปขายเป็นของที่ระลึก และนำไปทำเป็นบาสตีเยจำลอง อิฐหินส่วนใหญ่นำไปสร้างสะพานกงกอร์ด (pont de la Concorde) มาร์กีส์ เดอ ลา ฟงแยต (marquis de la Fayette) ส่งกุญแจของบาสตีเยชุดหนึ่งไปให้จอร์จ วอชิงตัน (George Washington) ซึ่งปัจจุบันเก็บอยู่ที่ Residence of Mount Vernon

บาสตีเยของด้วยเลือดเมื่อคณะปฏิวัติให้ตั้งเครื่องกิโยติน (guillotine) ในบริเวณนี้ระหว่างวันที่ 9 - 14 มิถุนายน 1794

บริเวณที่เคยเป็นคุกบาสตีเยกลายเป็นลานกว้าง เรียกปลาซ เดอ ลา บาสตีเย (Place de la Bastille) กษัตริย์หลุยส์-ฟิลิป (Louis-Philippe) ให้ตั้งเสาอยู่ตรงกลาง ด้านบนสุดเป็นรูปปั้นที่เรียกว่า génie de la Liberté เพื่อรำลึกถึงประชาชน 509 คนที่เสียชีวิตระหว่างการปฏิวัติในเดือนกรกฎาคม 1789

ขณะเดินเล่นในย่านเลอ มาเรส์ (Le Marais) พลันเห็นป้าย Carreau du Temple ชื่อ Temple ทำให้อายากไปดู ด้วยว่าเมื่อเกิด

การปฏิวัติใหญ่ในปี 1789 กษัตริย์หลุยส์ 16 และมารี-องตัวแวนต (Marie-Antoinette) ถูกนำมาคุมขังไว้ที่ Tour du Temple อีกทั้งโอรส ซึ่งเรียกกันในภายหลังว่า หลุยส์ 17 (Louis 17) เสียชีวิต ณ ที่นี้

แต่เดิมในบริเวณนี้เป็นตลาดขายเสื้อผ้าและผ้าที่ใช้ในบ้าน สร้างในปี 1788 และมีลานกว้างระหว่างตัวอาคาร เรียกกันว่า Carreau ต่อมาในปี 1863 รื้อตลาดทิ้ง แล้วสร้างอาคารขึ้นใหม่ โครงสร้างเหล็ก กระจกและอิฐ เป็นอาคาร 6 ปีก ในปี 1905 รื้อถอนอาคาร 4 ปีก เหลือเพียง 2 ปีกที่เป็นห้องยาว ซึ่งคือ Marché du Temple นั้นเอง

Marché du Temple เป็นตลาดเสื้อผ้าที่มีชื่อเสียงมาก ระหว่างทศวรรษ 1950-1970 พ่อค้ามาออกร้านนับพันเจ้า และค่อยๆ ลดลงจนในทศวรรษ 2000 เหลือเพียงสิบกว่าเจ้าเท่านั้น ในปี 1976 เทศมนตรีเขต 3 (3^{ème} arrondissement) อันเป็นที่ตั้งของตลาด มีโครงการจะรื้อตลาดทิ้ง เพื่อสร้างเป็นที่จอดรถ ทว่าประสบกับการคัดค้านของชาวบ้าน จึงเป็นที่มาของการขึ้นบัญชีอาคารอนุรักษ์ ตลาดเสื้อผ้าหายไป ตัวอาคารใช้เป็นที่จัดแสดงแฟชั่นหรืองานอื่นๆ

รัฐมีโครงการปรับปรุง Carreau du Temple ให้มีห้องประชุมขนาด 250 ที่นั่ง และพื้นที่อีก 1,600 ตารางเมตรเพื่อใช้ประโยชน์ด้านกีฬา การแสดงนิทรรศการหรืองานอื่นๆ การปรับปรุงจะแล้วเสร็จในปี 2013 นอกจากนี้พื้นที่นับตั้งแต่ปี 2008 เริ่มการขุดค้นทางโบราณคดี ด้วยว่าแถบนี้เคยเป็นที่พำนักของพวกนักบวชนักรบสายตองปลีเออร์ (Templiers)

Tour du Temple หอคอยแห่งตองปลีเออร์สร้างโดยพวกตองปลีเออร์ในปี 1230 ในยุคของกษัตริย์หลุยส์ที่ 9 ซึ่งไปสงครามครูเสด จนได้

รับสมญานามว่า แซงต์ หลุยส์ (Saint Louis) หอคอยแห่งนี้สูง 50 เมตร กำแพงหนาถึง 4 เมตร ด้านหนึ่งของ Grande Tour มีหอเล็ก (Petite Tour) ซึ่งสร้างในภายหลัง และในหอเล็กนี่เองที่เป็นที่คุมขัง หลุยส์ 16 มารี-อองตัวแนต และครอบครัวในช่วงแรก หลังจากนั้นจึงย้ายไปยัง Grande Tour หลุยส์ 16 เดินทางจาก Grande Tour ในวันที่ 21 มกราคม 1793 สู่แดนประหารที่ปลาซ เดอ ลา เรโวลูซียง (Place de la Révolution) ซึ่งต่อมาก็คือปลาซ เดอ ลา กงกอร์ด (Place de la Concorde) ส่วนมารี-อองตัวแนตถูกย้ายไปคุมขังที่กังซีแอร์เจอร์รี (Conciergerie) ก่อนถูกประหาร

Tour du Temple เป็นเสมือนป้อมปราการของนักบวชที่เป็นนักรบในสงครามครูเสดสายตองปลีเออร์ (Ordre des Templiers) ในบริเวณป้อมจึงมีโรงสวดมนต์และโรงม้า อีกทั้งยังเป็นที่เก็บสมบัติห้องพระคลัง ฌาคส์ เดอ มอร์เลย์ (Jacques de Morlay) ผู้นำของพวกเขาตองปลีเออร์ถูกกษัตริย์ฟิลิป เลอ แบล (Philippe le Bel) สั่งให้เผาทั้งเป็น ณ ที่นี้ นักบวชนักรบสายตองปลีเออร์จึงจบบทบาท พวกเขาต่อมาต่อเป็นสายโฮสปีตาลีเออร์ (Hospitaliers) เนื่องจาก Tour du Temple เป็นสัญลักษณ์ของการต่อต้านกษัตริย์และความโหดร้ายช่วงปฏิวัติเนโปเลียน (Napoléon) จึงสั่งให้รื้อทิ้งในปี 1808

บริเวณที่เป็น Tour du Temple ส่วนหนึ่งในปัจจุบันคือที่ทำการเทศบาลเขต 13 ของกรุงปารีสและส่วนหนึ่งเป็นสวนซึ่งอยู่ฝั่งตรงข้ามซึ่งเรียกว่า Square du Temple

ริมน้ำแซนช่วงปงต์ เนฟ (Pont Neuf) มีทัศนียภาพที่สวยงาม

งามมาก ยามเดินถึงอาคารที่มีหอคกลม ๆ จะชี้ชวนชมว่าระหว่างหอคกลม ๆ นั้นมีหน้าต่างเล็ก ๆ อันเป็นที่คุมขังมารี-อองตัวแนต อาคารแห่งนี้คือ กงซีแอร์เจอร์ (Conciergerie) นั่นเอง

Conciergerie เป็นที่พักของ กงซีแอร์จ (concierge) ซึ่งได้รับการแต่งตั้งจากกษัตริย์ มีหน้าที่ดูแลความสงบเรียบร้อยของบ้านเมือง Conciergerie อยู่ในบริเวณที่เป็น Palais de la Cité - พระราชวังของกษัตริย์ ระหว่างศตวรรษที่ 10-15 ซึ่งครอบคลุมไปถึงบริเวณที่ปัจจุบันคือ Palais de Justice ศาลยุติธรรม ซึ่งมีโบสถ์แสนสวย คือ แซงต์-ชาเปล (Sainte-Chapelle) นับแต่ปี 1370 Conciergerie ใช้เป็นคุกระหว่างการปฏิวัติมีนักโทษ 2,278 คน ล้วนเป็นนักโทษประหารทั้งสิ้น อันมีมารี-อองตัวแนต (Marie-Antoinette) ฟิลิป ดอร์เลองส์ (Philippe d'Orléans) จอร์จส์-ฌาคส์ ดองตง (Georges-Jacques Danton) มักซิมิเลียน โรเบสปีแยร์ (Maximilien Robespierre) กงแตส ดู บาร์รี (Comtesse du Barry) เป็นต้น แม้เมื่อการปฏิวัติสิ้นสุดลงแล้ว Conciergerie ยังคงเป็นที่คุมขัง หนึ่งในนักโทษคือ หลุยส์ โนโปเลอง โบนาร์ปาร์ต (Louis Napoléon Bonaparte) ซึ่งต่อมาคือจักรพรรดินโปเลองที่ 3 (Napoléon III)

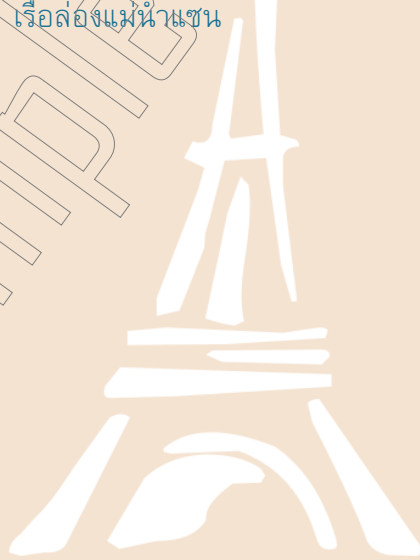
Conciergerie ขึ้นทะเบียนโบราณสถานในปี 1914

3


BATEAUX-MOUCHES



เรือล่องแม่น้ำแซน





 เป็นนักเรียนทุนเมืองนิซ (Nice) ที่จับฉลากไปเที่ยวปารีสช่วงปิดเทอมอีสเตอร์ ซึ่งฝรั่งเศสเรียกว่า Pâques จะได้ไปเยือนเมืองหลวงเสียทีหลังจากเป็นบ้านนอกอยู่นาน จึงจับรถไฟถึงก็ช่างไม่ถึงก็ช่างนอนไปสว่านที่ปารีส ต่อรถไฟไปเมืองกาแลส์ (Calais) เพราะไหนๆ ก็ขึ้นเหนือแล้ว ขอเลยไปหาพี่ชายที่เคมบริดจ์ (Cambridge) เสียหน่อย หลังจากนั้นลงเรือข้ามช่องแคบอังกฤษไปขึ้นที่โพล์คอสตัน (Folkstone) แล้วนั่งรถไฟต่อไปลอนดอน พี่ชายมารับที่ Victoria station แล้วจึงต่อไปเคมบริดจ์ ใช้เวลาเดินทางหนึ่งคืนและหนึ่งวัน เหนื่อยมาก ครั้งต่อไปจึงขอขึ้นชาร์เตอร์ไฟลท์สำหรับนักเรียนนักศึกษา เร็วกว่าและราคาถูกกว่าเสียอีก

หน่วยงานที่ดูแลนักเรียนทุนจัดให้ไปเที่ยวปารีสหลายแห่ง ขึ้นหอเอเฟล (Tour Eiffel) ไปมงต์มาร์ทร์ (Montmartre) แวะไปปลาซดูแตร์ทร์ (Place du Tertre) ลานที่เต็มไปด้วยอาร์ทิสต์ที่น่าผลงานมาแสดง และรับเขียนรูปให้ผู้พึงประสงค์ เห็นกระต่ายนายหนึ่งยืน

ตัดรูปไปหน้าด้านข้างของสาวนักท่องเที่ยวนะ ผลงานละเอียดเจ้าตัว จึงไปขอใช้บริการด้วย ปรากฏว่าได้ด้านข้างที่มีจุกมุกบูมบูมเหมือนนิโกร ได้ลัทธิธรรมว่าฝรั่งไม่คุ้นกับสระของชาวเอเชีย ไปดูประตูชัย (Arc de triomphe) พิพิธภัณฑ์ลูฟวร์ (Louvre) ฯลฯ หนึ่งในรายการคือการลงเรือบาโตซ์-มุชส์ (Bateaux-mouches) ล่องแม่น้ำแซน (Seine) ยามค่ำคืน จะโรแมนติกอะไรอย่างนั้น เพื่อนรุ่นพี่ที่ไปด้วยคลองแคลัวร์วาก็รู้จักปารีสอย่างดี จึงตามเขาไปที่ท่าเรือ จำไม่ได้ว่าที่ไหน เรือ Bateaux-mouches ลำที่นั่นนั้นจอดที่นั่นยาวนานกรบเรือสองข้างไม่มีหลังคา ติดสปอตไลท์ฉายสถานที่ต่างๆ ที่ผ่าน

คำว่า bateau mouche มีมาตั้งแต่ศตวรรษที่ 19 หมายถึงเรือที่ขนส่งผู้โดยสารทางน้ำ จากที่หนึ่งไปยังอีกที่หนึ่งโดยไม่สวัสดิประสงค์ด้านการท่องเที่ยว หลังสงครามโลกครั้งที่สอง การคมนาคมทางน้ำแทนที่ด้วยการคมนาคมทางบก

ในงานเอ็กซ์โปนานาชาติครั้งหนึ่ง ทางกรมมีโครงการให้นักท่องเที่ยวได้ล่องแม่น้ำแซน จึงสั่งต่อเรือเพื่อการนี้ ผู้ได้รับสัมปทานในการต่อเรือคือ มิเชล เฟลิซาด (Michel Félizate) ชาวเมืองลียง (Lyon) เขา นำเรือที่ต่อเสร็จแล้วล่องลงมาตามแม่น้ำซ็อน (Saône) คลองบูร์โกญ (canal de Bourgogne) แม่น้ำยอน (Yonne) และแม่น้ำแซน (Seine) มิเชล เฟลิซาดต่อเรือ 30 ลำในอู่ที่ตั้งในย่านลา มูช (la Mouche) ทางใต้ของเมืองลียง จึงเรียกกันว่า bateau-mouche

ฌอง บรูเอล (Jean Bruel) ประกอบอาชีพหลายอย่างก่อนมาทำ bateaux mouches เขาเคยขายกระดุมแถวเล็ลส์ ฮาลล์ (Les Halles) ไปเลี้ยงวัวในเม็กซิโก บังเอิญได้ชมภาพยนตร์เรื่อง Le Diable au corps

และจำเรือที่เขาเคยอาศัยอยู่ได้ เขาคิดว่าการล่องเรือในแม่น้ำแซนจะ
ได้เห็นภาพกรุงปารีสโดยรวม เมื่อเดินทางกลับมาฝรั่งเศส เขาจึงซื้อเรือ
Le Vieux Mouche ซึ่งเป็นเรือที่ต่อขึ้นสำหรับงานเอ็กซ์โปนานาชาติ
ปี 1900 ด้วยเรือลำนี้เขาจึงดำเนินกิจการท่องเที่ยวในแม่น้ำแซน โดย
ตั้งบริษัท Compagnie des bateaux mouches และจดทะเบียนชื่อ
Bateaux-mouches ในปี 1950 ต่อมาผอง บรูเอลปรับปรุงเรือด้วย
การติดหลังคากระจก และติดสปอตไลท์ที่ทหารเยอรมันทิ้งไว้

ในปี 2010 Bateaux-mouches มีอายุครบ 60 ปี และกลายเป็น
เป็น “สถาบัน” ที่อยู่คู่กรุงปารีสมาจนทุกวันนี้ นักท่องเที่ยวเป็นต้องลง
เรือล่องแม่น้ำแซนเพื่อชมทิวทัศน์สองฟากฝั่ง คำว่า bateau mouche
กลายเป็นศัพท์ที่เรียกเรือที่ล่องแม่น้ำแซนโดยรวม ทั้ง ๆ ที่มีหลายบริษัท
ที่ประกอบกิจการนี้ และมีชื่อต่างๆ กันไป เช่น Bateaux parisiens
หรือ Vedettes du Pont Neuf

เรือล่องแม่น้ำแซนนี้มีหลายรายการให้เลือก จะชมทัศนียภาพ
เพียงอย่างเดียว โดยมีมัคคุเทศก์อธิบายให้ฟังหลากหลาย ภาษา หรือจะ
รับประทานอาหารกลางวันหรืออาหารค่ำด้วย และหากอยากจัดงาน
ส่วนตัวก็ย่อมได้ เคยไปรับประทานอาหารค่ำในเรือที่ค่อย ๆ ล่องไป
ตามแม่น้ำแซน ไม่เป็นอันรับประทานอาหาร เพราะมัวแต่ถ่ายรูป เรือที่ไป
ไม่ได้เป็นของบริษัท Bateaux-mouches แต่อย่างใด ทำเรืออยู่ตรงหน้า
พิพิธภัณฑสถานแห่งออร์แซย์ (Musée d'Orsay) ซึ่งออกเสียงว่า มูเซอ ดอร์แซย์

Bateaux-mouches มีเรือ 5 ลำสำหรับบริการอาหารค่ำ อาหาร
ที่เสิร์ฟปรุงในเรือ มิได้สั่งอาหารสำเร็จรูปมาจากที่อื่น พนักงานได้รับ
การฝึกปรือราวกับทหาร เพราะต้องทำงานเป็นระบบระเบียบในการ



เลิร์ฟออาหารถึง 130,000 คนต่อปี

1989 เป็นปีที่ครบรอบ 200 ปีการปฏิวัติฝรั่งเศส เทศบาลกรุงปารีสอนุมัติให้ Compagnie des Bateaux parisiens จัดเรือโดยสารในแม่น้ำแซนเพื่อรองรับนักท่องเที่ยว เรียกชื่อว่า Batobus มีทั้งหมด 8 บ้ายด้วยกัน คือ Tour Eiffel, Musée d'Orsay, Saint-Germain-des-Prés, Notre-Dame, Jardin des Plantes, Champs-Élysées, Louvre และ Hôtel de Ville แต่ละบ้ายล้วนแต่สวยงามครบแก่การชมจะแวะขึ้นลงตรงไหนก็ได้ ค่าโดยสารขึ้นอยู่กับระยะทาง

เรือของ Bateaux-mouches จะมีขนาดใหญ่กว่าเรือของบริษัทอื่นๆ สังเกตเห็นได้ชัดเพราะติดกระจกหมด ทำให้เดินไปเดินมาในเรือได้โดยไม่ต้องกลัวจะพลัดตกน้ำ อีกทั้งยังติดสปีดไลท์เพื่อส่องสถานที่ต่างๆ ยามค่ำคืน ในปี 2010 Bateaux-mouches สั่งต่อเรือใหม่อีก 1 ลำ

กิจการของ Bateaux-mouches ได้รับผลกระทบทางเศรษฐกิจเช่นเดียวกับธุรกิจอื่นๆ ด้วยว่างบริการด้านให้เช่าสำหรับการสัมมนาซึ่งโดยปกติทำรายได้ถึง 20% กลับลดลง 20% ทว่าโชคที่มีผู้ใช้บริการรับประทานอาหารค่านเรือเพิ่มขึ้น 13% เนื่องจากลูกค้า 65% เป็นชาวต่างประเทศวิกฤตการณ์ทางเศรษฐกิจทำให้จำนวนนักท่องเที่ยวลดลงทว่าชาวฝรั่งเศสไม่ไปพักร้อนไกลๆ จึงหันมาใช้บริการของ Bateaux-mouches เพิ่มขึ้น ทำให้รายได้ของ Bateaux-mouches ไม่ผันผวนนัก

4

PARC DE BERCY
BERCY VILLAGE



สวนแบร์ซี
แบร์ซี วิลลาจ





ชาวฝรั่งเศสเสียภาษีสูง หากรัฐให้สิ่งตอบแทนคุ้มค่า ไม่ว่าจะเป็นสวัสดิการสังคม การประกันสุขภาพ และกิจกรรมที่จัดสำหรับประชาชนอยู่เนือง ๆ มีทั้งระดับประเทศและระดับท้องถิ่น อาทิเช่น Fête de la musique เทศกาลดนตรีที่จัดขึ้นทั่วประเทศในวันที่ 21 มิถุนายนซึ่งเป็นวันที่ย่างเข้าสู่ฤดูร้อน Journées des patrimoines วันมรดกแห่งชาติที่จัดสุดสัปดาห์ที่สามของเดือนกันยายน ให้ประชาชนเข้าชมสถานที่ราชการหรืออาคารของเอกชน Paris Plage หาดจำลองริมแม่น้ำแซน (Seine) ซึ่งเทศบาลกรุงปารีสจัดในช่วงฤดูร้อน เป็นต้น

สุดสัปดาห์หนึ่งในเดือนกันยายน เทศบาลกรุงปารีสและผู้บริหารสวนสาธารณะร่วมกันจัดงานเทศกาลสวน Fête des Jardins จึงชักชวนกันไปเที่ยว Parc de Bercy

Parc de Bercy เป็นสวนสาธารณะขนาดใหญ่ที่ตั้งอยู่ไม่ไกลจากหอสมุดฟรองซัวส์ มิตแตรองด์ (Bibliothèque François Mitterrand) เคยไปเดินเที่ยวหลายครั้งแล้วแม้จะไม่ได้อยู่ใกล้บ้านนัก ทุกครั้งจะนั่งรถไฟใต้ดินไปขึ้นสถานี Cour Saint-Emilion เพื่อเดินเที่ยว Bercy Village ก่อน หากคราวนี้ไปขึ้นที่สถานี Quai de la Gare เพราะอยากเห็นสะพานคนเดินข้ามแม่น้ำแซนซึ่งเพิ่งเปิดใหม่ ชื่อสะพานซีโมน เดอ โบวัวร์ (Simone de Beauvoir) เป็นสะพานสวยที่มองแต่ไกลดูดังคลื่น ด้วยว่ามีทางขึ้นทางลงหลายทาง สามารถขึ้นได้จากลานหน้าหอสมุดฟรองซัวส์ มิตแตรองด์หรือขึ้นจากถนน ข้ามแม่น้ำแซนไปยังสวนแบร์ซี (Parc de Bercy)

Parc de Bercy มีทางเดินหลายระดับ ด้านบนระดับเดียวกับถนนมีรูปปั้นบรอนซ์ เป็นชนจากภูมิภาคต่าง ๆ ในโลก จึงเห็น